全作品日本語字幕付き ★=YIDFF2015上映作品 ★=YIDFF2015 ラテンアメリカ特集関連作品 Eng=English dialogues or with English subtitles 英語または、英語字幕付き

★ Eng

◉YIDFF2015 優秀賞、市民賞

祖国―イラク零年
Homeland（Iraq Year Zero）

イラク、フランス 2015/アラビア語 DCP 334分/第1部160分、第2部174分

監督：アッバース・ファーティル

9 22(木)17:00 第1部
9 22(木)20:00 第2部
10 6(火)12:30 第1部
10 6(火)15:30 第2部

❖2003年バグダッド。大家族の生活はアメリカの侵攻で大きく変わっていく。2年間にわたる記録を通じ、戦争に侵食されていく日常を鋭く描き、絶賛された。

★ ★ Eng

◉YIDFF2015 特別賞

女たち、彼女たち
Us women , Them women

アルゼンチン 2015/スペイン語 DCP 65分

監督：フリア・ペッシェ

9 17(土)13:00
9 21(日)17:00
9 29(木)17:00

❖アルゼンチンの古い館に年齢も様々な一族の女性9人が集う。老いた者は死を迎え、若い肉体は新しい命を宿す。女性の世界だけが神話のように立ち顕れる。

インターナショナル・コンペティション
International Competition

世界各地から届けられた、山形国際ドキュメンタリー映画祭史上最多の1200本近くの応募作品から選ばれた選りすぐりの逸品の数々。世界の今を描く作品から、ヤマガタお馴染みの監督、新人まで ドキュメンタリー映画の多様さを実感するプログラム。併せて過去の上映作から関連作品も上映。

★ Eng

いつもそこにあるもの
Always and Again

フランス 2015/イタリア語、ナポリ語 Blu-ray 79分

監督：クロエ・アンゲーノ、ガスパル・スリタ

❖ナポリのサニタ地区、4世代からなる女ばかりの一家が暮らす部屋。感情豊かな女性たちの日常と声が形づくる魅力あるドラマ。日常が私たちに語りかけてくる。

9 17(土)15:00
9 29(木)15:00

★ Eng

ドリームキャッチャー
Dreamcatcher

イギリス 2015/英語 Blu-ray 98分

監督：キム・ロンジュン

❖シカゴで性暴力の被害女性を支援するブレンダ。問題を抱えた女性たちの話に耳を傾ける彼女自身、娼婦としての過去を持ち、性的暴行を受けた経験があった。

9 17(土)17:00
9 23(日)13:00

★ ★ Eng

6月の取引
Future June

ブラジル 2015/ポルトガル語 DCP 95分

監督：マリア・アウグスタ・ラモス

❖2014年、サッカーワールドカップを控えたサンパウロ。経済政策などに不満を抱くデモやストライキが頻発。4人の男たちの姿を通しその相克を立体的ユニークに描く。

9 21(水)15:00
9 24(土)13:00

★ Eng

河北台北
Hebei Taipei

台湾 2015/中国語 DCP 88分

監督：李忠修（リ・ニェンシウ）

❖1927年、中国河北省生まれ、国共内戦、朝鮮戦争そして国民党政府が率いる台湾へ。激動の人生を生き抜いた男の波乱万丈の過去を、娘である監督が辿る。

★ ★ Eng

パラグアイ、記憶の断片
Paraguay Remembered

フランス 2015/フランス語、スペイン語 DCP 89分

監督：ドミニク・テュボスク

❖一人の記録映画作家が40年ぶりに訪れたパラグアイ。彼が映画作家となる道を見出した思い出は、ある女性との恋愛と、独裁政権下の記憶が絡み私的映像詩を形作る。

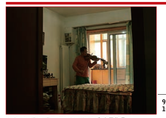
★ Eng

青年★趙（チョウ）
A Young Patriot

中国、フランス、アメリカ 2015/中国語 Blu-ray 106分

監督：杜海滨（ドゥ・ハイビン）

❖山西省に暮らす高校生チャオは日本の突国諸島"占領"に憤り、人民服姿で愛国を叫ぶ人気者。だが日々の暮らしの中、権力の腐敗を目にし愛国心に変化が生じる。



★ Eng

9 20(水)13:00
10 2(木)15:30

★インターナショナル・コンペティション審査員作品

天津の一日
A Day in Tianjin

中国 2015/中国語 Blu-ray 50分

監督：馮艷（フォン・イエン）

❖鉄道職人、バイオリン制作者、航空会社の客室乗務員のカップル、漫才師であるTV局職員。天津を舞台に、5人5色女人生の一コマが温かく結ばれる。

9 25(日)17:00
＋監督トーク

still in cosmos
still in cosmos

日本 2009/ダイアローグG1, DCP 17分

Generator
Generator

日本 2011/ダイアローグ

★インターナショナル・コンペティション審査員作品

cinéma concret
cinéma concret

日本、オランダ 2015/ダイアローグL1, DCP 24分

監督：牧野貴

❖具体的なイメージを重層化させ、多彩な音楽家とのコラボレーションで新たな時空を作り上げる映画作品を展開する牧野作品3り作を一夜限りの同時上映。

★ Eng

9 18(日)13:00
9 23(木)15:00
10 6(火)10:30

◉YIDFF2015 アジア千波万波 特別賞

わたしはまだデリーを見ていない
I Am Yet to See Delhi

バングラデシュ、インド 2014/ヒンディー語、ベンガル語 Blu-ray 19分

監督：フマイラ・ビルキス

★ Eng

◉YIDFF2015 アジア千波万波 小川紳介賞

たむろする男たち
Standing Men

フランス、ルーマニア 2015/アラビア語、フランス語 Blu-ray 55分

監督：マーヤ・アブウッド／マラク

❖中東出身の男たちが集うパリの街角の店で、監督はルーマニアから移民した父を重ねる。映画を学ぶために滞在した街の音色を奏でる『わたしは～』と併映。

アジア千波万波
New Asian Currents

ヤマガタの名物として毎回、注目を集める"アジア千波万波"
ドキュメンタリー映画作家、小川紳介が提唱した、
アジアの若い作家たちを発掘、応援するプログラム。

★=YIDFF2015上映作品

★ Eng

9 18(日)21:00
9 21(水)18:15
10 5(木)16:30

◉YIDFF2015 アジア千波万波 奨励賞

蛇の皮
Snakeskin

シンガポール、ポルトガル 2014/英語 Blu-ray 105分

監督：ダニエル・フイ

❖2066年、ある男が手渡された2014年のシンガポールのフィルム。その時代に生きる人の物語との地の抑圧と抵抗の歴史の残像が交錯し、SFを交がら時空を超える。

★ Eng

船が帰り着く時 When the Boat Comes In

カンボジア、ドイツ 2014/ビルマ語 カラー Blu-ray 30分

監督：キン・マウン・チョウ

★ Eng

9 18(日)17:00
＋「船が帰り着く時」監督トーク
＋監督トーク
10 2(木)10:30
＋「ギフト」＋監督トーク
10 7(土)12:30
＋「船が帰り着く時」監督トーク

◉YIDFF2015 アジア千波万波 奨励賞

ラダック　それぞれの物語 Each Story

インド、日本 2014/ラダック語、ヒンディー語 カラー Blu-ray 40分

監督：奥間勝也

Eng

★YIDFF2011 アジア千波万波

ギフト Gift

日本、2011/日本語 カラー、モノクロ Blu-ray 40分

監督：奥間勝也

★ Eng

七度目の祈り The Seventh Wish

インド 2014/ウルドゥー語、ビンディー語、マイティリー語、ハリヤンフヴー語 Blu-ray 27分

監督：ヴァルニ・トリカー

★ Eng

9 18(日)15:00
＋監督トーク

◉YIDFF2015 アジア千波万波 特別賞

ミーナーについてのお話
A Report about Mina

イラン 2014/ペルシャ語 Blu-ray 54分

監督：カウニー・マザーベーリー

❖新年の冬の荒唐無さるとに、テヘランの公園の片隅で暮す女性の14日間を描く。お参りをする女たちとウルドゥー古典詩の世界をつなぐ『七度目～』と併映。

★ Eng

9 19(木)15:00
10 3(木)10:30

見つめる（特別版）
Look Love (special version)

中国、2015/中国語、英語 Blu-ray 176分

監督：葉蓥（イエ・ユン）

❖湖南省に暮らす少年と父、北京の私立校に通う少女と母。互いへの思いがすれ違い、石往左往する状況に監督は寄り添い、親と子の思いを引き出していく。

★ Eng

9 19(木)18:30
9 29(木)13:00

離開（りかい）
Gone

中国、ドイツ 2015/中国語 Blu-ray 78分

監督：俞百征（ジン・シンジョン）

❖生徒が減り続けている浙江省中部の山岳地帯にある学校の日常と、過疎化した村に住む人々の語りから浮び、中国の農村を取り巻く厳しい現実がにじみ出る。

★ Eng

9 20(木)19:00
10 4(木)12:30

テラキスの帰郷
Millets Back Home

台湾 2013/中国語、タイヤル語 Blu-ray 72分

監督：孫蘭西蓮（サーコン・シモン）

❖タイヤル族の村で穀物（テラキス）を作るはあるこ。帰郷した監督は、失われてゆくあるこ伝統を守ろうとする村人たちと再会し、部族への思いを募らせる。

★ Eng

虐げられる者たちよ O, Persecuted

パレスチナ/イスラエル 2014/アラビア語 Blu-ray 122分

監督：バスマ・アルシャリーフ

★ Eng

9 18(日)19:00
＋監督トーク
9 26(木)13:00

◉YIDFF2015 アジア千波万波 特別賞

鉱（あらがね） ARAGANE

ボスニア・ヘルツゴビナ、日本 2015/ボスニア語 Blu-ray 68分

監督：小田香

❖ボスニアの炭坑で黙々と働く坑夫たち、光と闇にうごめく彼らをひたすら見続ける。1974年制作のパルスティナ映画をモチーフにした『虐げられる～』と併映。

★ Eng

9 23(木)19:00
＋監督トーク
10 7(木)10:30

銅山の村
The Copper Village

スペイン 2013/スペイン語 Blu-ray 90分

監督：ディベシュ・ガルル、フロード・ストラース

❖西ネパールの400年続いた銅山の村。元技術者と村人たちによって、失われつつあった採掘と精錬が厳やかに再現され、村の生活や祭とともに記録される。

★ Eng

9 27(日)13:00
10 1(木)14:30

太った牛の愚かな歩み
Foolish Steps of a Fat Cow

ボスニア・ヘルツゴビナ、シンガポール、ドイツ 2015/マレー語、英語、ドイツ語 Blu-ray 209分

監督：ガーシ・アルクヴァ

★ Eng

太陽の子
Anak Arau

フィリピン、アメリカ 2012/フィリピン語、英語 Blu-ray 64分

監督：ジム・ラランベーラ

❖アメリカ人の子だとは信じるフィリピン人青年の奇想天外な冒険物語。サウエボで映画を学ぶシンガポール人監督の心のロードムービー『太った牛～』と併映。

アジア千波万波 特別招待2作品

★ Eng

9 26(木)15:00
10 5(木)13:00

革命まで
Almost a Revolution

香港 2015/広東語 Blu-ray 174分

監督：蘇凱揚（クォック・タッチュン）、江暖瑛（コン・ンンチュー）

❖香港で民主的な選挙を求めて起きた「セントラル（金融中心街）を占拠せよ！不服従運動」から2014年の「雨傘革命」に至る過程と、その現場を刻々と記録する。

★ Eng

9 20(木)21:00
10 5(木)10:30

太陽花（ひまわり）占拠
Sunflower Occupation

台湾 2014/中国語 Blu-ray 120分

監督：太陽花運動映像記録プロジェクト

❖2014年3月18日、中台サービス貿易協定の撤回を求め、学生らが台湾立法院に突入。多くの独立映像製作者が、最々受角度から24日間の議場占拠を収話的に捉える。

★ Eng

10 2(木)13:30

学校に行きたい
A School of My Own

インド 2009/ヒンディー語、英語 Blu-ray 33分

監督：ガルギ・セン

★ Eng

テレビは誰のもの？
Beyond Monarchs and Merchants

インド 2002/ヒンディー語、英語 Blu-ray 56分

監督：ガルギ・セン

❖ミャマ＋山脈の麓で生活する子どもたちの学校への思い、全家族の日常に密着して描く。カエルの第八人がテレビ文化に鋭くゆり込む『テレビは～』と併映。アジア千波万波審査員作品。

★ Eng

9 20(木)17:00

★台湾プログラム作品

これぞ人生、これぞバンツァーの民
As Life, As Pangcah

台湾 1998/アミ語、中国語 Blu-ray 289分

監督：馬躍比呂（マーヤウ・ビーホウ）

★ Eng

★台湾プログラム作品

酒祭の男たち
Mabkacawey The Rice Wine Filler

台湾 2009/アミ語、中国語 Blu-ray 70分

監督：馬躍比呂（マーヤウ・ビーホウ）

❖台湾原住民、アミ族の長老の世界を紹介する短編と、大酒飲みの通過儀礼を担う青年たちの伝統継承を描く長編。原住民監督が自ら描くシレンマと本音。

城西国際大学×映画批評コレクティヴ
Josai International University and Film Criticism Collective

ディスカッション・イベント：アジア映画における美的かつ社会的批評

映画批評家のクリス・フジワラ氏は、現代映画についての上映&連続レクチャーをアテネ・フランセ文化センターで行っています。
ドキュメンタリー・トリーム・ショーではひとつの実践として、参加者が共にひとつの作品を鑑賞し、その映画について語り合う機会を試みる。
ディスカッションは、フジワラ氏と特別ゲストと共に実施して行う。
英語が必ずしも堪能でない方も言語サポートをお互いに行いつつ、一緒に語りましょう！

Discussion Event: Aesthetics and social criticism in East and Southeast Asian Cinema

Chris Fujiwara, film critic, author, and speaker at the monthly lecture series "What Is Contemporary Cinema?" at Athénée Français Cultural Center.
This event provides an opportunity for everyone to share their thoughts after watching a film together.
The discussion will take place in English and will be moderated by Chris Fujiwara, with various special guests also taking part.
Informal language facilitation will be available for Japanese speakers.

9月22日（木・祝）
13:30— 開場
14:00— 上映『うたうひと』
16:00—18:00 ディスカッションとまとめ
ディスカッションは、動画撮影を予定しております。引続きご参加ください。

September 22 [Thu]
13:30— Open
14:00— Screening "Storytellers"
16:00—18:00 Discussion
After the discussion, there will be a gathering.
We hope to continue to join it.

『うたうひと』 Storytellers 日本 2013/日本語 blu-ray 120分 監督：酒井耕、濱口竜介
Japan/2013/Japanese with English subtitles/blu-ray/120min Directors: Sakai Ko, Hamaguchi Ryusuke

シンポジウム：批評としての映画

YIDFF2015に「映画批評コレクティヴ」を国際交流基金アジアセンターの協力を得て、立ち上げた。「映画批評コレクティヴ1」を刊行しました。
出版を記念し、シンポジウムとして東／東南アジア映画における政治的・社会的批評のあり方を探る。
内容としては、現代ドキュメンタリーや劇映画における批評的実践、政治的で批評的な映画の記絵や資金探し、メディア批評としての映画の役割などについて扱う。

登壇者：クリス・フジワラ（映画批評家）、北小路隆志（映画批評家）、テン・マンガンサカン（映画監督、映画祭ディレクター、映画批評家）、筒井武文（映画監督、映画批評家） ※日本語・英語の逐次通訳あり

Symposium: Film as Criticism

The Film Criticism Collective was launched at YIDFF 2015 with support from Japan Foundation Asia Center. Recently, the collective published Film Criticism Collective 1, an anthology of critical thought on East and Southeast Asian documentary cinema.
This symposium will explore political and social criticism in East and Southeast Asian films.
Topics to be addressed in the symposium include formal strategies of critical practice in recent documentary and fiction films; funding and distribution for politically critical films; and the role of cinema as media criticism.

Panelists: Chris Fujiwara (Film critic), Kitakoji Takashi (Film critic), Tsutsui Takefumi (Filmmaker, Film critic) Teng Mangansakan (Filmmaker, Festival director, Film critic)

9月23日（金）
18:00— 開場
18:30—20:30 シンポジウム

September 23 [Fri]
18:00— Open
18:30—20:30 Symposium

会場：城西国際大学メディア学部［紀尾井町キャンパス3号棟］3304教室 入場無料

Venue: Room# 3304, No.3 Building, Kioicho Campus
Faculty of Media Studies, Josai International University
Entry free

共催：城西国際大学メディア学部、国際交流基金アジアセンター

JOSAI INTERNATIONAL UNIVERSITY
城西国際大学
■ 城西国際大学東京紀尾井町キャンパス 3 号棟：千代田区平河町 2-3-20
● 問い合わせ：城西国際大学東京紀尾井町キャンパス TEL 03-6238-8500
アクセス：地下鉄麹町駅より 3 分、永田町駅より 5 分
麹町駅
永田町駅
東京メトロ有楽町線
東京メトロ半蔵門線
東京メトロ南北線
JR中央線
JR総武線
JR東京駅
JR新宿駅
JR渋谷駅
JR秋葉原駅
JR上野駅
JR品川駅
JR横浜駅
JR大宮駅
JR千葉駅
JR成田空港駅
JR羽田空港駅
JR横浜駅
JR大宮駅
JR千葉駅
JR成田空港駅
JR羽田空港駅
東京駅
丸の内北口
八重洲北口
八重洲中央口
八重洲南口
JR東京駅
JR新宿駅
JR渋谷駅
JR秋葉原駅
JR上野駅
JR品川